

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1404  
3 March 1980

RUSSIAN  
Original: Arabic/French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать шестая сессия  
Пункт 9 повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ  
НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ИЛИ ИНОСТРАННЫМ ГОСПОДСТВОМ  
ИЛИ ИНОСТРАННОЙ ОККУПАЦИЕЙ

Письмо Постоянного представительства Иракской Республики при  
Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 февраля 1980 г.  
на имя председателя тридцать шестой сессии Комиссии по правам  
человека

Постоянное представительство Ирака имеет честь передать текст декларации президента Саддама Хусейна и просит распространить этот текст в качестве официального документа по пункту 9 повестки дня Комиссии по правам человека.

Декларация президента Саддама Хусейна

В свете современного международного положения и возможного хода событий в будущем со всеми вытекающими опасностями, которые могут угрожать арабскому суверенитету и национальной (qawmiya) безопасности, с одной стороны, а также миру и безопасности во всем мире — с другой стороны; в ответ на призывы в отношении национальной (qawmiya) ответственности, обращенные к арабской нации как народу, территории, цивилизации и традициям, и в соответствии с принципами движения неприсоединения Ирак считает себя призванным предпринять инициативу и провозгласить настоящую Декларацию, представляющую собой хартию, направленную прежде всего на то, чтобы регулировать межгосударственные взаимоотношения между арабскими странами (Aqtars), а также на то, чтобы обеспечить обязательство со стороны арабской нации по отношению к соседним странам арабской родины, которые заявят о своем уважении настоящей хартии и присоединятся к ней. Настоящая Декларация основывается на следующих принципах:

1. отказ соглашаться с иностранным вооруженным присутствием или иностранными вооруженными силами и базами на территории арабской родины или способствовать такому присутствию в любой форме, под любым предлогом или по любой причине; изоляция любого арабского режима, отказывающегося связать себя настоящим принципом, путем политического и экономического бойкота и сопротивления проводимой им политики всеми законными средствами;

GE.80-11137

2. Запрещение применения вооруженной силы какой-либо арабской страной против другой арабской страны, причем какие-либо конфликты, возникающие между такими странами, должны решаться не силой, а мирными средствами в соответствии с принципами совместных национальных (qawmie) действий и с высшими арабскими интересами;
3. отношения арабской нации и составляющих ее стран с другими соседними нациями и странами должны регулироваться принципом, упомянутым в пункте 2, а именно принципом запрещения применения вооруженной силы для разрешения какого-либо конфликта с такими государствами, кроме случая самообороны и защиты суверенитета от угрозы, затрагивающей безопасность арабских стран и их основополагающие интересы;
4. солидарность всех арабских стран по отношению к агрессии или нарушению иностранной стороной, затрагивающим территориальный суверенитет какой-либо арабской страны, в тех случаях, когда последняя вступает в настоящую войну с агрессором. Арабские страны должны совместно выступать против любой подобной агрессии или нарушения и пресекать ее всеми средствами, включая военные действия и меры коллективного бойкота на политическом и экономическом уровнях, а также во всех областях, где это требуется в соответствии с национальными нуждами и интересами;
5. обеспечение арабскими странами соблюдения международных законов и конвенций, касающихся использования территориальных вод и воздушного пространства каким-либо государством, не находящимся в состоянии войны с каким-либо арабским государством;
6. арабские страны должны стоять в стороне от международных войн и конфликтов и должны придерживаться полного нейтралитета и неприсоединения по отношению к какой-либо стороне в конфликте до тех пор, пока данная сторона не нарушает арабский территориальный суверенитет и неотъемлемые права арабских стран, гарантированные международными законами и конвенциями. Кроме того, арабские страны должны воздерживаться от того, чтобы их вооруженные силы полностью или частично участвовали в каких-либо войнах и военных конфликтах, возникающих внутри или вне региона, вместо какого-либо иностранного государства или стороны;
7. обязательство арабских стран устанавливать развитые и конструктивные экономические отношения друг с другом, с тем чтобы укреплять и консолидировать общие основы развитой арабской экономики и арабского единства.

Арабские страны должны стремиться избегать принятия каких-либо мер, способных нанести ущерб таким отношениям и повредить им путем нарушения их преемственности и развития независимо от каких-либо различий между арабскими режимами и незначительных политических конфликтов, которые могут возникнуть между ними, до тех пор, пока соответствующие стороны остаются связанными принципами настоящей Декларации.

Арабские страны должны взять на себя обязательство содействовать национальной экономической интеграции. Тем из них, которые имеют экономическую возможность сделать это, предлагается оказывать всяческую экономическую помощь другим арабским странам таким образом, чтобы этим странам не приходилось прибегать к какой-либо иностранной поддержке, которая может угрожать их независимости и их национальным чаяниям.

8. Предлагая принципы настоящей Декларации, Ирак заявляет о своей решимости придерживаться их по отношению к любой арабской стране или любой другой стороне, которая присоединится к этим принципам. Ирак желает обсудить эту Декларацию со своими арабскими братьями и принять во внимание их замечания, что поможет укрепить эффективность ее принципов и расширить ее содержание.

Ирак также заявляет, что настоящая Декларация не заменяет ни устав Лиги арабских государств, ни Договор о совместной обороне и экономическом сотрудничестве между государствами-членами Лиги арабских государств. Он рассматривает настоящую Декларацию в плане укрепления и развития вышеупомянутых устава и Договора, что соответствует как возникшим международным обстоятельствам, так и опасности, которая угрожает арабской нации, а также национальной ответственности, возложенной на эту нацию в нынешней обстановке.

Представляя настоящую Декларацию, Ирак исходит из лежащей на нем национальной ответственности, которая выходит за рамки индивидуальных или региональных интересов. Адресуя эту Декларацию арабским правительствам, считающимся единственной стороной, ответственной за ее промульгацию и за установление по ней соответствующих обязательств, мы выражаем свою глубокую убежденность в том, что принципы настоящей Декларации могут быть реализованы и могут явиться своего рода хартией межарабских отношений лишь через посредство борьбы и поддержки арабского народа, поскольку она охраняет его основные интересы и отвечает его национальному стремлению к свободе и независимости, а также способствует достижению арабского единства.

Саддам Хусейн  
Председатель Совета революционного командования  
Президент Иракской Республики

Baghdad, 21 Rabin Al Awar  
1400 of the Hegira  
8 february 1980